

BVE13384

MA/ 2019024914

4. példány

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó által ki saját felelősségére

|                                                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)                                                                                                    |                                                            | NEMZETKOZI FUVARLEVEL<br>INTERNATIONAL CONSIGNMENT<br>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF<br>A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók<br>This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| Robert Bosch Elektronika KFT.<br>Robert Bosch út 1.<br>3000 Hatvan<br>HU                                                                                                                           |                                                            | Fuvarozó (Név, cím, ország)<br>16 Carrier (Name, address, country)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)                                                                                                |                                                            | NÉMOTRANS KFT.<br>H-9751 Vép, Kassai u. 73.<br>46.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország)<br>Place of delivery of the goods (Place, country)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)                                                         |                                                            | További fuvarozók (Név, cím, ország)<br>17 Successive carriers (Name, address, Country)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| helység/place/Ort 70026 MODUGNO<br>ország/country/Land IT                                                                                                                                          |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont)<br>Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) |                                                            | A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései<br>18 Carrier's reservations and observations<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| helység/place/Ort 3000 Hatvan<br>ország/country/Land HU<br>időpont/date/Datum 2019.10.18                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 5 Beigefügte Dokumente<br>Annexed documents<br>SAP-286339                                                                                                                                          |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!                                                                                                                                                     |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 6 Jel és szám<br>Marks and Nos<br>Kennzeichen und Nummern                                                                                                                                          | 7 Darabszám<br>Number of packages<br>Anzahl der Packstücke | 8 Csomagolás módja<br>Method of packing<br>Art der Verpackung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9 Áru megnevezése<br>Name of the goods<br>Bezeichnung | 10 Statisztikai szám<br>Statistical number<br>Statistiknummer                                                                                                            | 11 Bruttó súly(kg)<br>Gross weight in kg<br>Bruttogewicht in Kg | Térfogat (m3)<br># Volume in m3<br>Umfang in m3                                                             |                                  |
|                                                                                                                                                                                                    | 85                                                         | PAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | KFZ-Zubehör                                           |                                                                                                                                                                          | 9095                                                            |                                                                                                             |                                  |
| Osztály<br>Class                                                                                                                                                                                   |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | Szám<br>Number                                                                                                                                                           | Betű<br>Letter                                                  | Klasse, Ziffer, Buchstabe                                                                                   |                                  |
|                                                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                                                                                                                                                          | 9095                                                            | 0                                                                                                           |                                  |
| 13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés)<br>Sender's Instructions (Customs and other formalities)<br>Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)         |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | 19 Fizetendő<br>To be paid by<br>Zu zahlen vom                                                                                                                           | Feladó, Sender,<br>Absender                                     | Pénznem,<br>Currency,<br>Währung                                                                            | Átvevő<br>Consignee<br>Empfänger |
| P.053079                                                                                                                                                                                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |                                                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
|                                                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | 0                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 14 Visszatérítés<br>Reimbursement<br>Rückstellung                                                                                                                                                  |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem<br>Shipping documents are completely took over<br>Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések<br>Direction as to freight payment                                                                                                                              |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | 20 Különleges megállapodások<br>Special agreements                                                                                                                       |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| Bérmélté, freight paid, frei                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | Besondere Vereinbarungen                                                                                                                                                 |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| Bérméltetés nélkül, freight to be paid, x                                                                                                                                                          |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | Via dei Ciclamini, SNC - 70026 I. S. C. M. T. /                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
| 21 Készítés helye,<br>Established in<br>Ausgefertigt in                                                                                                                                            |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | NÉMOTRANS KFT.<br>H-9751 Vép, Kassai u. 73.                                                                                                                              |                                                                 | 24 Az áru átvevése, kellet<br>Goods received, Date on<br>Ent-empfangen: Datum am                            |                                  |
| 22 A feladó aláírása és bélyege<br>Signature and stamp of the sender<br>Unterschrift und Stempel des Absenders                                                                                     |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | A fuvarozó aláírása és bélyege<br>Signature and stamp of the carrier<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers                                                       |                                                                 | Az átvévése dátuma és bélyege<br>Date and stamp of the consignee<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers |                                  |
| 25 Jármű<br>Vehicle<br>Fahrzeug                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | Rendszám<br>Registration number<br>Kennzeichen                                                                                                                           | Rakomány<br>Useful load<br>Nutzlast                             | verifica su qualità e quantità                                                                              |                                  |
|                                                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | NFU030                                                                                                                                                                   |                                                                 |                                                                                                             |                                  |
|                                                                                                                                                                                                    |                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       | XXX537                                                                                                                                                                   |                                                                 |                                                                                                             |                                  |